

En effet (se ne reprenes) ?

Cappella Giulia, f. 49v-50r

Edited by Clemens Goldberg

En e - fait se ne

10

re - pre - nes vos - tre cuer des - tre si vol - la -

20

ge Quoi quil soit de gaing ou

29

dom - ma - ge plus nen veuil et

39

le re - pre -

Es ist recht unsicher, ob das Incipit sich auf den Text bezieht, der sich in unserem Chansonnier f. 9v-10r findet. Die Textierung ist nicht ganz überzeugend, aber möglich. Wir geben die Strophen nach London A XVI wieder:

Car par trop vous entretenes
 Messire chascun et son page
 En efait se ne reprenes
 Vostre cueur destre si volage

Ne scay quel plaisir y prenez
 Maiz ce nest pas vostre avantage
 Et pour ce sans perdre langage
 Se maymez a moy vous tenez

En effet se ne reprenes...

Viel überzeugender ist jedoch die Textierung, wie sie in einer leichten Variation unseres Stückes in unserer Quelle f. 115v-116r zu finden ist, nämlich auf "Quel remede de monstrar pour semblant". Dieser Text kann wiederum aus Laborde entnommen werden, wo er allerdings auf eine gänzlich andere Musik Verwendung fand!

Quel remede de monstrar pour semblant
 Ce que mon cueur de bouche nose dire
 Il est besoing ung lieu secret eslire
 Pour cuider dangier le mal parlant

Sen vostre hostel suis venant et allant
 Et aucuns dient que vostre amour my tire
 Quel remede de monstrar pour semblant
 Ce que mon cueur de bouche nose dire

Ce nest que honneur ou mame pour le galant
 Mais vostre nom en pourroit estre pire
 Pourquoi ne vueil que vostre honneur empire
 Tuteffois iay de vous amer talant

Quel remede de monstrar pour semblant...